



Sveaborg

NYHETSREV

SUOMENLINNA NEWSLETTER NRO 3 / 3 | 2008



Hur ska
Sveaborg
bevaras?



Ledare



Jaakko Antti-Poika DIREKTÖR,
FÖRVALTNINGSNÄMNDEN FÖR SVEABORG

Förvaltningsnämnden för Sveaborg grundades för 35 år sedan, efter en i vårt land ovanligt grundlig beredning. Efter arbetet av Sveaborgskommittén som satt under sextioalet ordnades en omfattande arkitekttävling om att utveckla Sveaborg. På grundval av tävlingsförslagen utarbetades en täckande dispositionsplan för Sveaborg. Utifrån dispositionsplanen fattade statsrådet år 1974 ett principbeslut om att skydda och utveckla Sveaborg. Impulsen till allt detta gav president Kekkonen som i en tidningsintervju nämnde att han ansåg Sveaborgs dåtida tillstånd vara en nationell skam. Man kan säga att Sveaborgsprojektet var på den tiden presidentens stora kulturprojekt i enlighet med en bekant modell från Frankrike.

Förvaltningsnämndens för Sveaborg förvaltningsmodell är ovanlig: förvaltningsnämnden är ett nettobudgeterat ämbetsverk med stor autonomi vid planeringen av sina arbeten och undervisningsministeriet litar på sakkunskapen hos ämbetsverket som lyder under det. Den fasta inkomstfinansieringen i statsbudgeten har möjliggjort att man kunnat framskrida långsiktigt och planenligt i fråga om restaureringsarbetena. Ett tätt samarbete bedrivs även med försvars- och justitieministeriet, Helsingfors stad och Museiverket. Jag känner inte till någon annan lokalmyndighet i vars högsta ledning finns representanter för fyra ministerier, Helsingfors stad, Museiverket och därtill även lokala invånare. Denna förvaltningsmodell har för sin del möjliggjort den ovanliga karaktären av byggnadsplanen för Sveaborg som kommer till behandling under hösten.

Nomineringen till listan över världsarv år 1991 ställde nya krav på att bevara restaureringsarbetets höga nivå och byggnadernas rätta användningsändamål. Under åren har tyngdpunkten i arbetet övergått från stora totalrenoveringsprojekt till arbete i mindre skala där kulturturismens ställning ständigt framhåvs. I samband med diskussioner med representanterna för utländska världsarvsobjekt framträder regelrätt hur väl vår förvaltningsmodell fungerar, ty överallt i världen utgör just en uppsplittrad finansiering ett stort hinder för skötseln av det gemensamma arvet.

En allmän minskning av resurser inom statsförvaltningen gäller även förvaltningsnämndens verksamhet, men den ursprungliga bredbasiga modellen har under åren visat sig fungera väl.

Erosionen vid Gustavssvärd ritades in på kartorna

Den franskfinska Tanja Auburg tillbringade förra sommaren med att undersöka erosionen vid Sveaborgs sydligaste ö, Gustavssvärd. Arbetet resulterade i ett underlag med information om skador som besökarna förorsakar, rutten och de mest populära platserna som förvaltningsnämnden för Sveaborg kan använda för beslutsfattande och planering. Tanja Auburg studerar i Paris, vid den uppskattade nationella högskolan i Versailles som är specialiserad på landskapsplanering och arkitektur.

– Besökarna förstår inte att man ska vara rädd om den känsliga terrängen när man avviker från sten- och sandvägarna. Det som är problematiskt är att folk vill kliva upp på

“Om man vill måna om världsarvet bör man förbjuda allmänheten tillträde till områden som är utsatta för slitage.”

vallar och krutkällarnas grästak för att få en bra utsiktsplats ut mot havet eller ön. Att folk klättrar just på de sårbaraste platserna leder till att växterna förstörs och sanden rinser av och det bildas snabbt nya stigar. Ju mer sand jordämnet innehåller, desto lättare uppstår erosion, beskriver Tanja Auburg.

Mätningar visar hur skador och tecken



på slitage har fördjupats och spridit ut sig på ett oroande sätt jämfört med situationen år 1977. Nätverket av stigar som uppstått på grund av besökare, stigarna till krutmagasinens torvtak och avrinningskanalerna ut från vallen kan enkelt konstateras. Även bergvallarna i den centrala delen av Gustavssvärd är hotade.

Hur ska man skydda de mest känsliga områdena från stegen av 700 000 årliga besökare? Som lösning föreslår Tanja Auburg en ändring av turistmållets besökarpolicy.

Om man vill måna om världsarvet bör man förbjuda allmänheten tillträde till områden som är utsatta för slitage. I stället kunde man ha två eller tre utsiktspunkter från vilka man kan beskåda kanonerna och havet. Tanja Auburg pekar på fästningens södra spets på kartan och konstaterar att man därifrån kan skåda hur de stora fartygen seglar förbi alldeles nära.



Tanja Aubourg 08.2008



De grundläggande funktionerna i fästningen säkerställs genom valet av hyresgäster

Förvaltningsnämnden för Sveaborg ansvarar för uthyrningen av 230 bostäder runt om i fästningen. Förutom dessa finns totalt 100 lägenheter i hus som reserverats för försvarsförvaltningens personal. Vid utdelningen av hyresbostäder beaktar man särskilt sökande som behöver bo på Sveaborg på grund av sitt arbete eller som genom att bo på Sveaborg stöder bevarandet av de grundläggande funktionerna och servicenivån. Arbetsbostäder delas inte ut längre. Vid valet av hyresgäster strävar man fortfarande efter att beakta boendebehoven hos personer och familjer som arbetar vid förvaltningsnämnden för Sveaborg eller andra statliga inrättningar på Sveaborg samt personer med uppgifter som Helsingfors stad lokaliserat till Sveaborg. Efterfrågan på hyresbostäder är livlig men bostäderna blir sällan lediga, i genomsnitt endast 8 bostäder om året.

Man värnar om identiteten hos den forna garnisonen, militärbasen som soldaterna och civilisterna samt arbetstagnarna vid torrdockan skapat genom att omsorgsfullt välja byggnadernas användningsändamål. Även befolkningen som balanserat representerar olika ålders- och yrkesgrupper betonar för sin egen del området identitet som garnisonsstad. Detta syfte stöds även av områdets skåliga hyresnivå.

Förvaltningsnämndens direktion godkände en uppdatering av ansökningsanvisningen för hyresbostäderna vid sitt möte i september.

Behandlingen av ansökningarna fortsätter som förut: man kan fortsatt inte stå i kö för bostäderna utan besluten om bostadsfördelning fattas vid direktionens bostadssektion. Ansökningsanvisningen för hyresbostäder har publicerats på Sveaborgs webbplats.



”To make things happen”

Bergljót Jónsdóttir leder Kulturkontakt Nord som inledde sin verksamhet på Sveaborg våren 2007. Kulturkontakt Nord fungerar som sekretariat för Nordiska ministerrådets kulturprogram och delar ut stöd till professionella inom alla konstområden i de nordiska länderna. Kulturkontakt Nord är belägen i en kasern från den ryska tiden på Vargön.

För Jónsdóttir som arbetat inom musikbranschen i flera decennier är uppdraget klart:

- Vi erbjuder konstnärer från Norden möjligheter att skapa, komma fram tillsammans och ge publiken en möjlighet att få njuta av verken – to make things happen, summer hon.

Kulturkontakt behandlar ansökningar om finansiering för nordiska samarbetsprojekt och nätverk angående musik, teater, litteratur och alla andra konstområden. Före det nordiska kultursamarbetet reformerades 2006 fungerade NIFCA, Nordiska institutet för samtidskonst i våra nuvarande lokaler.

På vilka kriterier kan konstnärernas projekt få finansiering av Nordiska ministerrådet – och vem definierar vad som är konst och dess kvaliteter?

- Konsten har en ständigt föränderlig form. Man kan inte bara stoppa den i boxar och säga vad som är riktig konst och vad som inte är det. I dag är det svårare än någonsin att säga vad som är konst. Vi här på Sveaborg fattar inte själva besluten om stöd.

Kulturkontakt Nord har totalt 19 sakkunniga från alla nordiska länder till sitt förfogande. De bedömer behovet och effekten av stödet, berättar hon.

Den höstliga havsvinden på Sveaborg är ett bekant element för Jónsdóttir som länge bott i Island och Norge. Det nya finländska hemmet ligger bredvid arbetsplatsen vid utkanten av Borggården, i Portvaktens hus. Det norska hemmet vid en fjordstrand i Bergen finns i ett trähus som byggdes på 1870-talet för arbetarfamiljer.

Konstområdets mångfald och dess breda verksamhetsområde berikar det dagliga arbetet i Kulturkontakt Nord's sekretariat med åtta anställda på Sveaborg. Tidsskillnaden på fem timmar mellan Grönland och Finland kan ibland försvåra sekretariatets kontakter till Nordiska ministerrådets sekretariat i Köpenhamn, Nordens Hus på Grönland, Island och Färöarna eller till konstnärerna och kulturproducenterna.

- I Norden är konstnärernas förutsättningar mycket olika när det gäller ekonomiska resurser eller tillgänglig kommunikationsteknik. En konstnär i en avlägsen grönländsk by var tvungen att vänta flera månader på att med sina verk kunna lämna sin hemby som var omringad av is; 'Jag måste vänta tills isen smälter' sade denne när hans konstnärskolleger sökte en lämplig tidpunkt i kalendern för en gruppställning, beskriver Jónsdóttir skillnaderna i Kulturkontakt Nord's omfattande verksamhetsområde.



Männen bakom fästningen

Carl Hårleman (1700-1753)

Hårleman studerade arkitektur vid den franska kungliga arkitekturakademien och snart efter sin återkomst rönt han uppskattning i sitt hemland Sverige som en talangfull arkitekt. I hans arbeten ingick bl.a. inredningen av kungliga palatset i Stockholm och restaureringen av katedralen i Uppsala. Hårlemans viktigaste arbete på Sveaborg är Kungsporten som ofta beskrivits som Finlands ståtligaste portbyggnad. Dessutom representerar det av Ehrensvärd ritade officerarnas bostadshus, Noaks ark, hårlemansk arkitektur.



Hur ska Sveaborg bevaras?

Personalen utgör en resurs för förvaltningsnämnden för Sveaborg, ämbetsverket som ansvarar för bevarandet av fästningen. Utan personalen skulle inte monumentets landskap, byggnader och bruk komma

upp i dagens nivå. Sveaborgs rykte och erkännanden för sakkunnig restaurering tillsammans med världsarvsstatus har gjort restaureringsobjektet till en av vårt lands mest populära sevärdheter. Utmaningarna och arbetsmängden för arbetstagarna

i ämbetsverket som i år fyller 35 år har ökat på grund av serviceutbudet till allmänheten. Ämbetsverket sköter den i lagen utfärdade förvaltningsuppgiften med hjälp av en permanent personal som omfattar 85 personer.



Servicemännen Tapio Korvensola och Vesa Puisto

Den dagliga morgonrundan till fästningens fest- och konferenslokal som kan hyras på åtta olika platser bjuder denna morgon på inredningsarbete för servicemännen. En konferens med över ett hundra personer kommer att hållas i Tenaljen von Fersens sal på eftermiddagen. Männerna kontrollerar att videokanonerna och mikrofonerna fungerar och resan fortsätter till krutkällaren som ligger på samma ö.

– En serviceman är nästan oersättlig under dessa öförhållanden – och en särskilt efterfrågad man, skojar Korvensola och Puisto. Men det tröstar inte en ensam jourhavande, fortsätter Puisto.

Enligt Puisto uppstår det till och från situationer där det behövs förutom kunskaper i fastighetsunderhåll även specialkunnande.

Även ansvaret för säkerheten är pressande. Oftast är det just servicemännen som är först på plats för att kalla på hjälp när en brand eller en vattenskada inträffar.

– Pumpen i servicetunneln under havet måste observeras särskilt under de tider då havets ythöjd stiger. Om pumpen skulle gå sönder skulle den djupa tunneln fyllas i mitten och bryta genomfarten inom åtta timmar, beskriver Korvensola.

Båda männen bor på ön. Korvensola är tredje generationens civilist inom garnisonen på Sveaborg, farfar ansvarade i decennier bl.a. för att kyrkan var i gott skick. Puisto föddes på Sveaborg, befattningsofficer-faderns arbetsplats var Sjökrigsskolan. När man arbetar som serviceman är man så gott som tvungen att bo på ön.



Personalchef Tuula Saarinen

Personalchef Tuula Saarinen har alltför mycket att göra för att hinna kika ut genom fönstret och därför märker hon inte lugnet och tystnaden i den vackra höstdagen. Statens produktivhetsprogram omfattar även Sveaborg som lyder under undervisningsministeriet. Tuula Saarinen är bekymrad över framtiden, dvs. med vilka resurser man kan underhålla fästningen i framtiden.

– Som arbetsplats erbjuder förvaltningsnämnden för Sveaborg meningsfullt arbete. Det är lätt att se personalens vilja att arbeta för världsarvsobjektets bästa. En viss gemenskap även bland personalen gör att man är på gott humör.

Nästan hälften av personalen bor i fästningen. Tuula Saarinen bor nära ämbetsverkets arbetsplatser. – När jag på morgonen ger mig ut på en joggingrunda med hundarna vid halv sju tiden möter jag de första arbetstagarna vid byggnadsenheten och fastighetsenheten.

Familjens tre Siberian huskys håller personalchefen i gott drag året runt.

– På vintern får jag släskjuts av dem och på sommaren drar hararna hundarna – och hundarna mig!

Turistsamordnare Milla Öystilä

– Ofta frågar sig folk hur Sveaborg klarar av trycket som besökarna skapar. Det är trevligt att upptäcka att besökarna är oroade över hur fästningen – som är allas vår nationalegendom – ska bevaras. När det gäller planeringen av turism har förvaltningsnämnden för Sveaborg tagit upp administrationen av besökarna på listan över de viktigaste turismfunktionerna. Arbetstagare från förvaltningsnämndens samtliga enheter deltar i arbetet, från arkitekt till traktorförare.

Administrationen av besökare är en



gemensam nämna-re för skötseln av objektet, styrningen av besökare och presentationen av objektet. Att beakta detta är särskilt viktigt på Sveaborg på grund av världsarvsstatusen, det stora besökarantal

let och karaktären av en stadsdel. I världsarvsobjektet är samordningen en central del i vardagen för turistteamet som

Milla leder. Teamet består av fem experter från olika branscher från försäljning av fest- och konferenslokaler till turistrådgivning. Enbart infopunkten på Sveaborgscentret besöks årligen av 237 000 turister med sina frågor, men på området samordnas trafiken för närmare 700 000 besökare. Turistsamordnaren har även ansvar för serviceutbudet och program för allmänheten. I Sveaborg med sina tiotals turistaktörer kräver samordningen och utvecklingen av turismen att Milla dagligen samarbetar med företag, museer, guideverksamhet, restauranger och evenemangsarrangörer.



Konservator Riitta Karjalainen

I början av restaureringsprojektet definierar vi vad som ska undersökas, vad och hur man måste konservera. Efter planeringen börjar genomförandet med en arkitekt, en entreprenör, en byggmästare, en konserva-

tor och byggnadsarbetare som deltagare. Totalrenovering av 34 hyresbostäder och fyra trapphus är inte överstökad på ett eller två år när man restaurerar det 250 år gamla före detta bostadshuset för officerare som är ett av Finlands äldsta.

Riitta Karjalainen är nöjd med det friktionsfria samarbetet på byggena.

– Detta hus arbetar vi med i 4 år. Arbetet är övergripande och kräver närvaro. Med jämna mellanrum hittar någon någonting avvikande, gamla byggnadsdelar, tape eller annat och då åker jag genast i väg även från ett annat bygge för att titta på fyndet så att andras arbete inte ska avbrytas på grund av det.

Till skillnad från arbetstagare i vanliga restaureringsbyggnadsmål som inte känner till kulturarvet har personalen vid förvaltningsnämndens för Sveaborg byggnadsenhet under sin arbetskarriär satt sig in i att identifiera antikvariska fragment. Konservatorns uppgift i projektet är att fundera över hur till exempel väggytan i trapphuset ska behandlas för att den ska motstå slitage men även att beakta det museala värdet. Karjalainen har utfört färgundersökningen för huset, hon dokumenterar och konserverar. Huset blir färdigt om ett år, det återstår två trapphus.



Reparationsmästare Matti Ängeslevä

A Kubota tractor is given a new lease of life as repair expert Matti Ängeslevä replaces half of its parts. The floor of the workshop is covered with signposts and dustbins waiting for welding, and Husqvarna string trimmers, Klippo lawn mowers, Steels and Toros are all waiting for basic maintenance. After the warranty period, each would need their own repair expert, who does not have authorisation to service other makes.

“The Kubota servicing staff do not do Valmet,” says Matti Ängeslevä, who repairs and services all the machines himself. The

repair workshop also looks after fuel provision.”

“I order an average of 6,000 litres of fuel per month, which is enough for our own machinery and the vehicles at the open prison labour colony and the fire station. In winter we need fuel for heating work sites along the walls.”

Matti Ängeslevä is particularly proud of the hundred black bicycles that are reserved for the personnel and serviced by him round the year if necessary.



Överträdgårdsmästare Anja Pitkänen

De nya växterna som anlände till sjöfästningen från Sverige och Ryssland med och i soldaternas stövlar är överträdgårdsmästare Anja Pitkänens skyddslingar. Enligt Pitkänen kan en fridlyst växt som sticker fram ibland till och med skjuta upp sländet tills den har blommat färdigt.

Till exempel Masmalo (*Anthyllis vulneraria*) som blommar på sensommaren är en fridlyst växt som beroende på väderförhållandena kan under ett år förekomma rikligt men av vilken man under följande år endast finner ett par exemplar. Här får man hjälp av den långa vänskapen med landskapet. Hur många vegetationsperioder har du varit med om på Sveaborg?

– Låt oss säga drygt trettio, svarar Anja Pitkänen och skrattar till.

Anja Pitkänens samarbetspartner är staden och det öppna fängelset. Man utför restaureringsarbeten i Pipers park för förvaltningsnämndens sakkunskap för stadens räkning. Avfallet är ett kapitel för sig.

– Avfallshanteringen hör till fastighetsenheten men den är ett eget kapitel, suckar Pitkänen, skräpmängden fördubblas under sommarsäsongen.

Trädgårdsmästarnas arbete försvåras under den mest stressiga planteringssäsongen av ”vilda grupper” såsom studerande i overaller eller grupper av skolelever som rusar omkring utan lärare. Man planerar att stänga av större områden för allmänheten åt gången för att arbetet inte ska bli helt utan resultat. Problem orsakas även av förorenade jordmassor som ställvis samlades i marken på Sveaborg under den 230-åriga garnisonstiden. Anja Pitkänen är på väg till grannön för att tillsammans med övriga trädgårdsmästare planera turen för allmänheten under stadsdelsdagen med temat ”Gässkit, vattensorkar och landskapsvård” – det skildrar väl vårt arbete, sammanfattar Pitkänen och vinkar glatt.



Arkitekt Tuija Lind

Arkitekt Tuija Lind har ansvaret för att bevara den på 1750-talet byggda torrdockan i ett brukskicks enligt kraven från 2000-talet.

För närvarande pågår en renovering av hamnlyftkranen Liebherr som byggdes på 1960-talet.

Den genomgår ett slags förnyingsoperation – hela dess elsystem förnyas.

Under de senaste 10 åren har förvaltningsnämnden för Sveaborg renoverat torrdockans inre och yttre port samt undervattenskonstruktioner, pumpar och ventiler för vattenintag.

Det är särskilt viktigt att säkerställa slussportarnas funktion, för det andra pumparnas funktion, därefter kommer strandkonstruktioner och bassängernas stenväggar och dessa lyftkranar, berättar Lind.

Restaureringen av naturstensmurarna på Sveaborg är en kontinuerlig verksamhet. Tuija Lind har planerat flera restaureringar av murarna, senast i Pipers park där man varit tvungen att riva en del av muren vid tjärnen på grund av rasrisk. Muren repareras under hösten och vintern som arbete inom det öppna fängelset.

Parallellt med torrdockan och murarna är Tuija Lind sysselsatt med att samordna undersökningen av murbruket. Ämbetsverkets murbrukskunnande har väckt intresse även i de andra nordiska länderna. Förvaltningsnämndens arkitekter deltar i den internationella diskussionen om bl.a. återanvändning av historiska monument. Därutöver finns det gott om normalt arkitektarbete på fästningsöarna.

På öarna finns ett stort antal byggnader som antingen används av allmänheten eller som arbetsplatser och som har renoverats pietetsfullt så att varje byggnad är ett eget separat planeringsprojekt. I samarbete med Museiverket har vi utarbetat en handbok för bostadsrenovering – Sveaborg har 350 bostäder – där vi har samlat information om material och sätt att renovera som lämpar sig för en långsiktig restaureringsprincip som bevarar så mycket som möjligt av det ursprungliga i likhet med den historiska bruksarkitekturen på Sveaborg, berättar Lind.

Erkännanden som ämbetsverket tagit emot

- SAFA-priset, 1983, Finlands Arkitektförbund
- Rakentamisen Ruusu, 1995, Helsingfors stads fastighetskontor
- Vuoden kylä, 1999, Nylands förbund
- Europa Nostra, 1999
- Best of Helsinki Awards – bästa konferensplats, 2006, Helsingfors stads turist- och kongressbyrå



Bästa platsen i Helsingfors!

Sveaborg vann omröstningen om Bästa plats i Helsingfors (Paras paikka Helsingissä) som ordnades av Helsingfors stadsplaneringskontor. Planeringschefen vid förvaltningsnämnden för Sveaborg Heikki Lahdenmäki tog emot diplomaten vid stadsplaneringskontorets utställningslokal Laituri vid utkanten av Narinkkatori. Antalet deltagare i omröstningen var 723.

– Sveaborg fick flest röster med stor marginal, säger kommunikationschefen för stadsplaneringskontoret Heikki Mäntymäki. Enligt Mäntymäki gavs röster till ungefär tjugo platser eller sevärdheter i Helsingfors. Topplaceringarna intogs av Brunnsparken, Salutorget, Borgbacken och Esplanaden.

Kurtin Hamilton-Polhem

År 1766 stod en försvarsmur i två våningar färdig som en del av Vargöns yttre bastionsring. Mot muren byggdes en kurtinbyggnad med pulpettak*. Fästningens ladugård i två våningar byggdes i södra gaveln. I byggnadens innerutrymmen fanns inkvarteringsrum och förråd. Under den ryska tiden användes byggnaden bl.a. som fängelse och kasern. I början av 1900-talet hade byggnaden logement, förråd, en matsal, en vaktstuga och vaktstugans terum i undervåningen på norra sidan av portvalvet.

Under tiden för de rödas fångläger åren 1918–19 användes byggnaden som fångkaseren nr 10. Efter tiden som fångläger övertogs den av försvarsmakten och där låg kustartilleriregementets rustförråd. Från denna tid härstammar byggnadens lokala benämning "Rättivarasto". Byggnaden förvaltades av försvarsmakten ända till 1972 varefter den först övertogs av museiverket och litet senare av förvaltningsnämnden för Sveaborg. Byggnaden renoverades åren 1987–1991. I samma byggnad ligger även Konstskolan Maa ("Jord") och Tullmuseet.

Kurtin Hamilton-Polhems lilla konferenslokal ligger på byggnadens första våning och från lokalen finns en direkt utgång till gräsplanen mitt emot. Konferenslokalen är ett hemtrevligt ljust utrymme och runt dess stora konferensbord ryms 20 personer.

Rebekka Lehtola

* kurtin = en mur eller byggnad som förenar två bastioner, i det här fallet bastionerna Hamilton och Polhem

(källa: Suomenlinnan rakennusten historia, Museiverket)



Utrustningen i konferenslokalen:

Videoprojektor, overheadprojektor, diaprojektor, filmduk och internetanslutning via kabelmodem. I kökshörnan finns en kaffeservis för 20 personer, kaffe- och vattenkokare, kylskåp och mikrovågsugn.

Blev du intresserad?

Se det aktuella bokningsläget för konferenslokalerna och bilder: www.suomenlinna.fi >> Fest- och konferenslokaler

Evenemang på Sveaborg

24–26.10 Väkevä Viapori

Under stadsdelsevenemanget Väkevä Viapori ("Starka Sveaborg") visar musiker, konstnärer och konsthantverkare på Sveaborg sitt kunnande. I keramikstudion kan besökaren måla sin egen kopp för bränning, äta munkar som soldathems-systrarna bakat i Kustsoldathemsföreningens café eller bada bastu i Finlands största bastu vid Sjökrigsskolan. Under rundvandringen med trädgårdsmästare från förvaltningsnämnden för Sveaborg bekantar man sig med landskapsvården på fästningen med temat gåsskit, vattensorkar och landskapsvård. Stadsdelsevenemanget ordnas av boendeföreningen och Viapori Forum ry.

20–26.10 Indockningsveckan

De traditionella segelfartygens årliga ankomst på hösten till bassängerna i Sveaborgs historiska torrdocka sker i slutet av oktober. En majoritet av Finlands 25 traditionsfartyg dockas över vintern för att renoveras. Guidade rundvandringar på engelska ordnas dagligen kl. 13.30. Kortfilmen Torrdockans år visas i Sveaborgscentrets aula under en vecka.

26.10 och 16.11 Konsertserien Sju

Det tysk-isländska bandet Adapter som spelar modern musik inledde konsertserien i samarbete med förvaltningsnämnden för Sveaborg redan år 2006. I konsertseriens första del 26.10 återges verk för en sologitarr. I den andra delen 16.11 spelas verk av fyra unga tonsättare från Berlin, skapade genom inspiration av den italienske förba-

rockens mästare Girolamo Frescobaldis musik. Namnet "Sju" refererar till söndagen, veckans sjunde dag, då konserterna hålls. Konsertserien fortsätter våren 2009.

29–30.11 Julevenemang

Kung Gustav III och Helsingfors Gamla Wapenkår öppnar åter julsåsongen på Sveaborg mitt på dagen på lördag när kanonskott ljuder vid färjestranden. Galleri Strandkasernen omvandlas i år till ett Arts and Crafts konsttorg där Konstnärsgillet i Helsingfors säljer bildkonst som passar för julen och plånboken. På konsthantverkarnas försäljningsbord hittar man till sitt julpaket muggar, sjalar, smycken och annan brukskonst som skapats på Sveaborg. Juldelikatesser kan man provsmaka på restaurangerna. I kyrkan har allmänheten möjlighet att delta i adventsmässan på söndagen, bekanta sig med krubbställningen och lyssna på småkören Cantabile och andra artister.

27.12–11.1 Årsskiftet på fästningen

Leksaksmuseet och cafét i den puderfärgade villan är öppna dagligen kl. 11–16. Man kan följa trähantverkare Esa Toivanens arbete på verkstaden i bastion Hårleman som är öppen för allmänheten dagligen kl. 11–16. Guidade rundvandringar på ryska ordnas dagligen samt på engelska under veckosluten. Turerna utgår från Sveaborgscentret kl. 13.30. På Nyårsdagen 1.1 är samtliga mål stängda och några guidade rundvandringar ordnas inte.



↑ 29–30.11 Julevenemang



↑ 26.9–19.10
Bildkonstakademins
utställning med
examinationsarbeten,
Galleri Strandkasernen

← 20–26.10
Indockningsveckan

Evenemang

6.9–31.5	Guidade rundvandringar under vintern på engelska
27.12–11.1	Guidade rundvandringar under vintern på ryska
20–26.10	Indockningsveckan
24–26.10	Väkevä Viapori
26.10	Konsertserien Sju, tenaljen von Fersen
16.11	Konsertserien Sju, tenaljen von Fersen
29–30.11	Julevenemang
29.11–11.1	Krubbuställning, Sveaborgs kyrka
17.12	Allsångstillfället De vackraste julsångerna, Sveaborgs kyrka
27.12–11.1	Årsskiftet på fästningen

Utställningar

T.o.m. 31.12.09	Kapitulationen. C. O. Cronstedts svåra vår 1808, Sveaborgsmuseet
T.o.m. 9.11	Fortress Tales – Hur Sveaborg uppstod, Sveaborgsmuseet
29.8–21.9	Marja Friberg, Timo Partanen, Irma Tonteri, Galleri Strandkasernen
26.9–19.10	Bildkonstakademins utställning med examinationsarbeten, Galleri Strandkasernen
24.10–23.11	Anna minun olla elävän valosiemen, Galleri Strandkasernen
Fr.o.m. 29.11	Bilder av stängda militäröar, Sveaborgsmuseet
5.12–4.1	Taju kankaalla, Galleri Strandkasernen
8–25.1	Onni, Galleri Strandkasernen



Finlands världsarvsobjekt på åtta språk

Läsaren kan bekanta sig med Finlands sju världsarvsobjekt genom den färska broschyren. Broschyren finns på finska, svenska, engelska, franska och tyska. Förutom dessa språk finns broschyren i elektronisk form på ryska, japanska och spanska. Man kan bekanta sig med pdf-versioner av broschyren på webbplatsen www.suomenlinna.fi. De övriga objekten från Finland på Unescos lista över världsarv är Gamla Raumo, Petäjävesi gamla kyrka, Verla träsliperi och pappfabrik, Samallaistenmäki fornlämningsområde från bronstiden, Struves kedja och Kvarkens skärgård.

En blå broschyr för vinterbesökaren på fästningen

I Sveaborgs vinterbroshyr finns information om öppettiderna för tjänsterna och evenemangsutbudet under säsongen. Det största utbytet med broschyren för besökaren torde vara områdeskartan på vilken fästningens rekommenderade huvudrutt och viktigaste sevärdheter finns utsatta.

Sveaborgs turistarrangörer presenterar sig

På fest- och konferenslokalernas försäljningstjänst under förvaltningsnämnden för Sveaborg började i september två nya försäljningssekreterare när Minna Hanhivaara och Olli Noroviita som tidigare skött om försäljningstjänsten valde nya utmaningar. Henna Savolainen kom till Sveaborg från Naantalin Matkailu Oy, där hon arbetade som resebyråanställd. Sari Mäkinen kom till försäljningstjänsten från Planmeca Oy, där hon gjorde en lång karriär som exportförsäljare.

Förutom att sälja och visa lokaler som förvaltningsnämnden för Sveaborg hyrt har försäljningssekreterarna till uppgift att delta i utvecklandet av turismen på Sveaborg som en del av turistteamet. I fjol genomfördes 650 evenemang i fest- och konferenslokalerna från företagets strategimöten till lanseringsevenemang med 240 personer involverade. Sveaborg är dessutom en av de mest populära platserna för bröllop i Helsingfors. Henna och Sari träffar du på mässan och allra troligast på Sveaborgs huvudled på väg att visa den historiska fästningens fest- och konferenslokaler.



SUOMENLINNA VISITOR CENTRE

öppet 1.10–30.4 dagligen 10–16 (stängt 24–25.12, 1.1, 10.4)
Förvaltningsnämnden för Sveaborg
Sveaborg C 74, 00190 Helsingfors
tel. (09) 684 1880, info@suomenlinna.fi
www.suomenlinna.fi

Sveaborgs nyhetsbrev utkommer tre gånger per år. Elektronisk version på webbplatsen www.suomenlinna.fi på finska, svenska och engelska.

Utgivare Förvaltningsnämnden för Sveaborg
ANSVARIG REDAKTÖR Synnöve Vaari
LAYOUT Teerenhovi
FOTOGRAF Olli Hakli, Kaj Holmberg, Esko Jämsä, Heikki Lahdenmäki,
Deneb Pettersson, Manu Rantanen ja Yrjö Tuunanen
ISSN 1458-1590.